52

vest zi

Deviticus 6:1-8:36

- :אמֹר: אַל־מֹשׁהָ אַל־מֹשׁה לַאמֹר: 1 הוהי spoke to Moses, saying:
- 2 על־המזבח כל־הלילה עד־הבקר ואש המזבח תוקד בו: הוא הַעֹלָה על מוֹקְלַהַ*)בספרי תימן מוֹקְלַה במים רגילה(צו את־אַהַרן ואַת־בַּנִיו לַאמֹר זְאת תוֹרַת הַעֹלַה
 - Command Aaron and his sons thus: This is the ritual of the burnt offering: The burnt offering itself shall remain where it is burned upon the altar all night until morning, while the fire on the altar is kept going on it.
- : אַשֵּׂר תֹאכָל הָאָשׁ אַת־הָעלָה עָל־הַמוֹבַח וִשְׁמוֹ אָצֵל הַמוֹבַח: הַכּהֵן מַהַוֹ בַּד וּמַכָנַסִי־בַד יִלְבַשׁ עַל־בַשַׁרוֹ וַהַרֵים אַת־הַּדַּשַׁן
- The priest shall dress in linen raiment, with linen breeches next to his body; and he shall take up the ashes to which the fire has reduced the burnt offering on the altar and place them beside the altar.
- 4 אַחַרֵים וָהוֹצִיא אַת־הַלֵּשׁן אֵל־מִחְוֹץ לַמַחֵלֵה אֵל־מַקוֹם טָהוֹר:
- He shall then take off his vestments and put on other vestments, and carry the ashes outside the camp to a pure place.
- 5 בַּבַּקר בַבַּקר וערָדָ עלֵיהָ הַעלָה והקטיר עלֵיה חֵלְבֵי הַשֹּלְמִים: וָהָאַשׁ עַלֹּ־הַמִּזְבָּחַ תִּוּקִד־בּוֹ לָא תִכְבֶּה וּבַעַר עָלֶיה הַכּהָן עַצִים
- The fire on the altar shall be kept burning, not to go out: every morning the priest shall feed wood to it, lay out the burnt offering on it, and turn into smoke the fat parts of the offerings of well-being.

 - אָשׁ תְּכֶבָה לְא תְכָבָה לְא תְכָבָה לֹא 6 A perpetual fire shall be kept burning on the altar, not to go out.
 - המַנְחָה הַקְרֵב אֹתָה בְּנֶי־אָהֶרֹן לִפְנֶי יְהֹוָֹה אֶל־פְנֶי הִמֹּזְבְּחָ: 7 And this is the ritual of the meal offering: וואת תוכת
 - Aaron's sons shall present it before הוהי, in front of the altar.
- 8 אשר על־המנחה והקטיר המזבח כיח ניחח אזככתה ליהוה: והלים ממנו בקמצו מסלת המנחה ומשמנה ואת כל-הלבנה
- A handful of the choice flour and oil of the meal offering shall be taken from it, with all the frankincense that is on the meal offering, and this token portion shall be turned into smoke on the altar as a pleasing odor to הוהי.
- 9 ובניו מצות תאכל במקום קדש בחצר אהל־מועד יאכלוה: והנותכת ממנה יאכלו אהרן
 - What is left of it shall be eaten by Aaron and his sons; it shall be eaten as unleavened cakes, in the sacred precinct; they shall eat it in the enclosure of the Tent of Meeting.
- 10 חֶלְקָם נָתְתִי אֹתָה מֵאִשַי קֹרֶשׁ קדָשִׁיםֹ הוֹא כַּחַטָאת וכאַשַׁם: לא תאפה חמץ
 - It shall not be baked with leaven; I have given it as their portion from My offerings by fire; it is most holy, like the sin offering and the guilt offering.
- ֶּכֶל־זַכֶּר בַבֵּנִי אָהֵרן יִאכּלְנָה
- יהָדְעוֹלָם מֵאשֵי יְהוְה כָּל אֲשֶר־יגָּע בָּהֶם יִקְּקְשׁ: Only the males among Aaron's descendants may eat of it, as their due for all time throughout the ages from הוהי's offerings by fire. Anything that touches these shall become holy.
 - :spoke to Moses, saying הוהי 12 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֱל־מֹשֶׁה לֵּאמִר:

morning and half of it in the evening, as a regular meal offering, half of it in the anointment: a tenth of an ephah of choice flour offer to 7777 on the occasion of his*his Or "their."

tuphine uncertain. slices, of pleasing odor to offering of baked*baked Meaning of Heb. bring it well soaked, and offer it as a meal

for all time—to be turned entirely into smoke. sons to succeed him, prepare it; it is 'h'h''s—a law is And so shall the priest, anointed from among his And so shall the priest, anointed from among his

whole offering: it shall not be eaten. s of lishat striest shall be a So, too, every meal offering of a priest shall be a

אַל־מֹשָׂה לָאמִר: אַל-מַשָּׁה spoke to Moses, saying:

slaughtered before 77177, at the spot *the spot Cf. 1.11. where the burnt offering is slaughtered: it ritual of the sin offering: the sin offering shall be

the enclosure of the Tent of Meeting. of it; it shall be eaten in the sacred precinct, in

garment, you shall wash the bespattered part in holy; and if any of its blood is spattered upon a

vessel] shall be scoured and rinsed with water. broken; if it was boiled in a copper vessel, [the the sacred precinct.

it is most holy. אקה קדְשִׂיִם הְרָא: בּלִידֶּלָר בַּכּוֹהָנִים יֹאכַל אֹתְה קַדֶּשׁיִם הְרָא: S2 בְּלִידֶּלֶר בַּכּוֹהָנִים יֹאכַל אַתְה קַדֶשׁיִם הְרָא:

consumed in fire. expiation in the sanctuary; any such shall be

si si is most בי קוָאת תוֹרֶת הַאָשֶׂם קֹדֶשׁ קַדָשִׁים הְוּא: it most בי יוָאָאת הוֹרָת הַאָשָׂם קַדֶשׁיִם הְוּא: it is most

blood shall be dashed on all sides of the altar. where the burnt offering is slaughtered, and the The guilt offering shall be slaughtered at the spot ביבר: The guilt offering shall be slaughtered at the spot

אַנִוֹעָן וּבְּנְגִּוּ אֲשֶׂנִייַנְקְּנִינְתְּ לֵּיִתְנָוֹת בְּיִּנֹם הִמִּשְּׁוֹת אַעָּוֹ עֲשִׁיִּלָת Ilsaks snos sind bns nonsak shing shing she sit ine offering that Asron and his snossing like ing ing representations.

لإذ- مَيْرَا جَرِيْمًا يَرَمُشِك Ilea sou shall be prepared with oil on a griddle. You shall be prepared with oil on a griddle. You shall

וְהַכּּוֹדֶן הַמָּשִּׂית

eat המקוני s s s it s s offers שו פור קמקום איקה יאכְלֶנָה בְמָקִוֹם קרשׁ הַאָלֵל בַּחֲצֶר אָהֶל מוֹעָר:

אמייס Anything that touches its flesh shall become יזיר מדמה על דובלגר אַשֶּר יזָה עלֶיה הְבַבֶּס בְמַקִּים קרִשׁ:

כָּלְ אַׁמֶּבְיּנְגָּעְ בַּבְּשָׁרֶבִי יִלְבַּשְׁ נְאַמֶּב

אר בא הקבעלי קולשל בעלה המרכה או An earthen vessel in which it was boiled shall be

بحجب للأثم لالمراد

במלום אַשֶּר ישִׁבַםוּ

- יַקרִיב מִמַנוּ אָת הָאַליָה ואַת־הַחַלֶב הַמַכְסָה אַת־הַקּרֵב: ואת כל־חלבו
- 4 אַשֵוֹר עַל־הַכַּסְלִים וָאַת־הַיֹּתְבֶת עַל־הַכַּבֶּד עַל־הַכַּלִיִת יְסִירֵנָה: ואת שתי הכלית ואת־החלב אשר עליהן

 - :אכלנו במקום קדוש יאכלנו במקום קדוש יאכל קדש קדשים הוא: כַל־זַכַר
- 7 The guilt offering is like the sin offering. The
- המקריב את־עלת איש עור העלה אשר הקריב לכהן לו יהיה:
 - 9 בַּמַרְחֶשֶׂת וְעָל־מַחֲבֶת לַכּהָן הַמַקְרֶיב אֹתָה לִּוֹ תִהְיֵה: וכל־מנחה אשר תאפה בתנור וכל־נעשה
 - וכל־מנְחָה
- יַקרִיבֵּנוּ וָהַקרִיב וֹ עַל־זָבַח הַתוֹדָה חַלְּוֹת מַצוֹת בַּלוּלָת בַּשְּׁמֵן
 - - יהיה: על יהיה לכהן הזרק אתרהם השלמים לו יהיה: 14 Out of this the person shall offer one of each וַהַקּרָיב מִמַנּוּ אַחַד מִכַּל
- זבח תודת שלמיו ביום הרבנו יאכל לא־יניח ממנו עד־בהר:
- 16 ביום הקריבו את־זבחו יאכל וממחרת והנותר ממנו יאכל: ואם־נבר | או נדבה זבח קרבנו

- 3 All its fat shall be offered: the broad tail; the fat that covers the entrails:
- the two kidneys and the fat that is on them at the loins; and the protuberance on the liver, which shall be removed with the kidneys.
- האישה ליהוה אשה הוא: 5 The priest shall turn them into smoke on the altar as an offering by fire to הוהי; it is a guilt offering.
 - Only the males in the priestly line may eat of it; it shall be eaten in the sacred precinct: it is most
 - same rule applies to both: it shall belong to the priest who makes expiation thereby.
 - So, too, the priest who offers another person's burnt offering shall keep the skin of the burnt offering that was offered.
 - Further, any meal offering that is baked in an oven, and any that is prepared in a pan or on a griddle, shall belong to the priest who offers it.
- 10 But every other meal offering, with oil mixed in בלוּלְהֹבְעֵי אָהָרֹן תַהְיָה אִישׁ כָּאְחִיר: or dry, shall go to the sons of Aaron all alike.
 - :וואת תורת זבח השלמים אשר יקריב ליהוה: 11 This is the ritual of the sacrifice of well-being that one may offer to הוהי:
- ורקיקי מצות משחים בשמן וְסְלֶּת מַרְבֶּכֶת חַלְּת בְּלוּלֶת בְּשׁמַן: 12 One who offers it for thanksgiving shall offer, together with the sacrifice of thanksgiving, unleavened cakes with oil mixed in—unleavened wafers spread with oil—and cakes of choice flour with oil mixed in, well snaked
 - יובת שלְמֵיו: על־חַלֹּת לָחֶם חָמֵץ יָקְרִיב קרבָנָו עַל־זֶבֶח תוֹדָת שׁלְמֵיו: 13 This offering, with cakes of leavened bread added, shall be offered along with one's thanksgiving sacrifice of well-being.
 - kind*kind Lit. "offering." as a gift to הוהי; it shall go to the priest who dashes the blood of the offering of well-being.
 - 15 And the flesh of the thanksgiving sacrifice of well-being shall be eaten on the day that it is offered; none of it shall be set aside until morning.
 - If, however, the sacrifice offered is a votive or a freewill offering, it shall be eaten on the day that one offers the sacrifice, and what is left of it shall be eaten on the morrow.

- מאיל המלאים למשה היה למנה כאשר צוה יהוה את־משה: 29 Moses took the breast and elevated it as an elevation offering before הוהי; it was Moses' וַיִּקַח משה אַת־הַחוֹה וַיִּנִיפָהוּ תנופה לפני יְהוָה portion of the ram of ordination—as הוהי had
- על־הַמַזְבַּה וַיָּז עַל־אַהֵרן עַל־בַּגַּדִיוֹ וִעַל־בַּנַיוֹ וִעַל־בַּגַּדִי בַּנִיוּ וַיָּלָח משָה משמן המשחה ומן־הַדָּם אַשֵּר
- אתוֹ וּיִקּהָשׁ אֶת־אַהֵּרֹן אָת־בַּנְיו וְאֶת־בַּנְיו וְאֶת־בַּנְיו וְאָת־בַּנְיו אִתּוֹ זִיְקּהָשׁ אֶת־אַהַרֹן אַת־בַּנְיו וְאֶת־בַּנְיו וְאֶת־בַּנְיו וְאֶת־בַּנְיו וְאֶת־בַּנְיו אִתּוֹ: 30 And Moses took some of the anointing oil and some of the blood that was on the altar and sprinkled it upon Aaron and upon his vestments, and also upon his sons and upon their vestments. Thus he consecrated Aaron and his vestments, and also his sons and their vestments

commanded Moses.

- אשר בסל המלאים כאשר צוֹיתי לאמר אהרן ובניו יאכלהו: אשר בסל המלאים כאשר צוֹיתי לאמר אהרן ובניו יאכלהו: אֶת־הַבְּשָׁרְ פָּתַח אָהֶל מוֹעֵדְ וְשָם תֹאכלִוּ אֹתוֹ וְאֵתְ־הַלַּחִם ויאמר משה אל־אַהַרוְ ואַל־בַּנִיו בַשׁלִוּ
 - at the entrance of the Tent of Meeting and eat it there with the bread that is in the basket of ordination—as I commanded:*I commanded Or. vocalizing uwwethi, "I have been commanded"; cf. below, v. 35 and 10.13. Aaron and his sons shall eat it:
 - משרפו: באש השרפו ובלחם באש השרפו: 32 and what is left over of the flesh and the bread vou shall consume in fire.
- 33 עד יום מלאת יְמֵי מַלָּאֵיכָם כִּי שֹבַעָת יָמִים יְמַלָּא אֲת־יֵדְכָם: ומפַּתַח אהל מועד לא תצאו שבעת יַמִים
 - You shall not go outside the entrance of the Tent of Meeting for seven days, until the day that your period of ordination is completed. For your ordination will require seven days.
 - has commanded to הוהי, אוה לעשת לכפר 34 Everything done today הוהי אוה אוה לעשת לכפר
 - be done [seven days], to make expiation for you.
- יִמִים וּשְמַרְתָּם אֶת־מִשְמֶרֶת יְהֹוָה וְלָא תְמֵּוּתוּ כִּי־כָן צַוְּיתִי: 35 You shall remain at the entrance of the Tent of ופתח אהל מועד תשבו יומם ולילה שבעת
 - Meeting day and night for seven days, keeping 'הוה's charge—that you may not die—for so I have been commanded.
- וִיעשׂ
- בּיִר־מֹשֶה: אָהַרְן וּבְנֵיו אָת כְּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׂר־צוָה יְהוֹהְ בִּיִר־מֹשֶׁה: 36 And Aaron and his sons did all the things that had commanded through Moses.

- be consumed in fire on the third day.
- shall bear the guilt. an offensive thing, and the person who eats of it it shall not count for the one who offered it. It is eaten on the third day, it shall not be acceptable; is אלו לא יַרְשֶׁב לוֹ פְנָּוּל יִרְיָהַ הָאַבֶּלֶת מִמָנִּוּ אַ אוֹ אוֹז אוֹז אַלוּ יַלִי פְנָּוּל יִרְיָהֶת הָאַבֶּלֶת מִמְנִּוּ עַוֹנְהַ חִשְׂא:
- flesh, only one who is pure may eat such flesh. eaten; it shall be consumed in fire. As for other
- that person shall be cut off from kin. eats flesh from '7717's sacrifices of well-being, versions read shere "swarming things." and "abomination"; several mss. and ancient impure creature,*creature Heb. sheqe, lit. human impurity or an impure animal or any אין פרשה בספרי ספרד ואשכנו(" When a person touches anything impure, be it
- :אנקר יְהוָה אֶל־מֹשֶה spoke to Moses, saying: ביְרְבָּרְיִי יְהוֹה אֶל־מֹשֶה לֵאמִר:

person shall be cut off from kin.

- ox or sheep or goat. no fat*fat I.e., hard, coarse fat (suet); cf. 3.3-5. of
- beasts may be put to any use, but you must not
- who eats it shall be cut off from kin. offerings by fire may be made to 7717, the person
- bird or of animal, in any of your settlements.
- אסא הוהי אל העלר: אל העלר אל העלר אל מעלר: Saying: אמוע אַ אַ ניִיְרָבָּר יְהֹוָה אָל־מֹשָׂה לַאַמִרָּר:
- :הוהי of gaisd-llew presented by the one who offers that sacrifice of PIT from a sacrifice of well-being must be to the Israelite people thus: The offering to
- offering before 'הוח; breast, the breast to be elevated as an elevation fire. The offerer shall present the fat with the אָל יבִיאָנּוּ אָת הֶחָזָה s'הוהי present shall present and selectings by אָל־הֶחָזָה יְבִיאָנּוּ אָת הֶחָזָה לְהָנֶיף אֹתָוֹ תְנִוּפֶּה לִפְנֶי יְהֹוָה:

- The sacrifice shall for the flesh of the sacrifice shall
- יַּאַכֶּלְ מִבְּשִׁר־זֶּבְת שְׁלְמָּיִו בַּיִּוֹם תַשְּׁלִישִׁ, לָא יֵרָצֶה תַּמַלְרֶיב
- וְהַבְּשֶּׁרְ אֲשֶּׁרִייִנֶּע Plesh that touches anything impure shall not be. בְּכִל־מָמִאֹ לָא יֵאִכֹל בָאֶשׁ יִשִּׂרֶךְ הַלְבַשֶּׂר בָל־מָהָוֹר יֹאַכָל בַשָּׂר:
- אַשֶּׁר לִירוֹהָ וַשָּׁאָסִי אָלִינִי הַתְּקָהַ בּאַנּפּ of impurity, eats מי באַפּר יוויי איסיאיסי אופי 20 But the person who, in a state of impurity, eats מי באַבּר הַשְּׁלְמִים באַבּאַר הַשְּׁלִים באַבּאַר הַשְּׁלְמִים באַבּאַר הַשְּׁלִים באַבּאַר הַשְּׁלִים באַבּאַר הַאַבְּל בְּשִׂר מַנְּהָבְּיבּאַר הַאָּבְל בְּשֶׂר מַלְּהָבְיבּאָבְיל בּאָר הַאָבְל בּאַר הַאָבָל באַר הַאָבָל באַר הַבְּאָבְיל הַיִּבְּיבְּיבְּיבָּיבְּיבּי באַבְּל באַר הַבְּיבְיבְּיבּי באַבְּל הַבְּיבָּיבְיבָּיים באַבּיבּים באַבּיבּים באַבּיבּים באַבּיב היו הייבוים באַבּיב הייבוים באַבּיב הייבוים באַבּיב הייבוים באַבְּיבּים באַבּיב הייבוים באַבְיב הייבוים באַב הייבוים באַבּיב הייבוים באַב הייבוים באבים בא
- וֹנְפַּת כִּי-תִּנָּע בֹּכֹּלְ מַלָּאִ בֹמַלְאַנִי אַנִםְ אַנִ | בֹּבֹנִילִי מִלְאָנִי אַנִ בֹּכַלְ תַּלֵּאַ ממא ואכג מכתובודט טתגמים אתנ גיענט ווכליני

- אס רְבַלָה וְתָלֶב מִרַפָּה יַעְשֶׂה לְכָל־מִלָּאבֶה וְאַכְל לָא תֹאַכְלְהוּ: Pat from animals that died or were torn by
- S Z קרֶרֵב מִלְרַהִ אַשֶּׁר אַמָּרָ הוֹנְבֶּשְׁ הַאַכְלָּת מַעָמִין: SZ יקרֶרב מִמָּנָה אַשֶּׁר לִירֹוְתַ וְבָּנְשֶׁׁ הַאָּכְלָת מַעָמִין: מיז אוויה סי סיי אווי הורי סי היי קריה אַשָּׁר מַינָה אַשָּׁר מַינְיָּה הַנְּבֶּשְׁ הַאָּבְלָת מַעָמִין: מַלָּרַ
- אס פול או האכלוי בְלִץ מוֹשְׁבִתִּיכֶם לָעֶלוֹי וְלִבְּהַתֵּמָה: And you must not consume any blood, either of
- כַּלְ-נְפֶּתְ אַתְּרִ-תַּאַכָּלְ כַּלְ-דְּם בספרי הימן (הכריחה הנקש ההוא אין פרשה בספרי הימן (בריחה הנקש ההוא מעעמיה: *)אין פרשה בספרי הימן (דב
- בבר אגן בני ישוראל לאמר המקלייר
- גּבֹגו עִּבְיּאָגנִר אַת אַתַּג יִבוְנָב אַת-הַתַלְכָּ

- ארוזין had commanded Moses. dung, he put to the fire outside the camp—as
- upon the ram's head, offering. Aaron and his sons laid their hands hurud 10 raard ine ram of brought (Then he brought forward the ram of burut
- against all sides of the altar. boold off beaked saved. Moses dashed the blood the blood off משֶּה אָת־הַדְּיָם עֶל־הַמִּוְבֶּח סָבְיִב:
- smoke on the altar; turned the head, the sections, and the suet into אָר־הַלְאָת וֹאֶת־הַנְּתָּתִים נְאֶת־הַפָּקָר: The ram was cut up into sections and Moses
- offering by fire to नित्त as नित्त commanded was a burnt offering for a pleasing odor, an water and turned all of the ram into smoke. That
- upon the ram's head, ordination. Aaron and his sons laid their hands
- hand, and on the big toe of his right foot. Aaron's right ear, and on the thumb of his right 10 ".edol" TO egbir*egbir ent no ti tuq bns boold
- the rest of the blood Moses dashed against every hands, and on the big toes of their right feet; and right ears, and on the thumbs of their right and put some of the blood on the ridges of their
- the two kidneys and their fat—and the right the entrails, the protuberance of the liver, and
- placed them on the fat parts and on the right bread, one cake of oil bread, and one wafer, and before 7717, he took one cake of unleavened
- הוהי סדופע before יחוח. the palms of his sons, and elevated them as an
- for a pleasing odor; it was an offering by fire to burnt offering. This was an ordination offering turned them into smoke on the altar with the

- וֹאַע-בּוֹפֶּׁר וֹאַע-מָרוָ וֹאַע-בֹּמָּרָו וֹאַע-פּרִמָּוֹ tis filesh, its filesh, said etter test of the bull, its hide, its filesh, and its and its filesh, and its filesh.

- נאמוהקקנב נאמוהפקנעים רַתְיְץ בַּמְיִם וַיִּקְעֵר מִשֶּׁה אָת־כָּל־הָאַיִל הַמִּוְבַּחָה עַלָּה hitw sgol oft bas slis the oft bodssw sosom בא הוא לְרֵילוֹל אֲשָׂר הוּאׁ לִירֹלָה כָּאֲשָׂר צַנְה יְהֹלָה אֶת־מֹשֶׂה:
- נגלכק אטבלאגע בומולי ing ram, the ram, the ram of the second ram, the ram of אֵיל הַמִּלְאִים וַיִּמְמַלֵּנִי אָהַיִּן וּבָנָיו אֶת־יָדִיקָם עַל־רָאִשׁ הָאָיִל:
- ينظرت آييجت مست ميزما يبهر لإحاربار كك אِپْلِ"كَايَارَا הَرْطِرَا الرَّالِ الْأَوْمِيْنَ Moses took some of its كَيْ الْكِيْرَا الرَّارِ الرَّالِ الرَّارِ الرَّالِ الرَّارِ الرَّالِ الرَّالِ الرَّالِ الرَّالِ الرَّالِ الرَّالِ الرَّالِ الرَّالِي اللهِ عليه اللهِ عليه اللهُ الللهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللللهُ اللللهُ الللهُ اللهُ اللهُ الللهُ الللهُ الللهُ الله
- ניקב אָת־בְּנָי אַהַדֹּן נִיתַּוֹ مش ماحيوم لاحتوادك لابزو فيمريم الاحتواد بحو فيمريم Aoses then brought forward the sons of Aaron, अर्थ (पूर्व दृष्टी एर्द्व प्रदेश के कारणहोता रिक्स प्रताम के अपक
- ac{rak{a^{2}}}{4} rac{1}{4} rac{1}{4} ្សែងអ្នក ស្រ្តាំ ប្រជុំ ប្រជាម្និក ប្រជុំ ប្រងង ប្រជុំ ប្
- הַמַצְּוֹת אֲשֶׂר ו לִפְּנֶי יְהוֹה לָּלֶח חַלָּת מַצְּה אַחַת וְחַלָּת לָחֶם אַטַע ווינקיק אַדָּר וּלָשֶׂטַ אָר סוּ From the basket of unleavened bread that was
- on Aaron and palms of Aaron and on the placed all these on the palms of Aaron and on
- וַיִּלְח משָה אַתְּם מֵעֶל כַפֵּיתֶם וַיִּלְמֶר hands and Tripk וווידי אַשָּׁה אַ Then Moses took them from their hands and הקוֹבְיוֹה עֶלְי דִיִלְיָרִיִּ עָלָה וֹנְיוֹךְי

- יה לְּאָהֶרן וּלְבְנִיו: זוּ the priest shall turn the fat into smoke on the altar, and the breast shall go to Aaron and his
 - :32 And the right thigh from your sacrifices of well-being you shall present to the priest as a
- המלמים ואתיהחלב מבני אהרן לו תהיה שוק הימין למנה: 33 he from among Aaron's sons who offers the blood and the fat of the offering of well-being המקריב את־דם shall get the right thigh as his portion.
- אַרָי לַחָק־עוֹלָם מַאָת בַּנִי יְשׁרָאַל: 34 For I have taken the breast of elevation offering ואת ו שוק התרומה לקחתי מאת בני־ישראל מזבחי שלמיהם כי את־חוֹה התנופה
 - and the thigh of gift offering from the Israelites, from their sacrifices of well-being, and given them to Aaron the priest and to his sons as their due from the Israelites for all time.
 - זאת משחת אהרן
 - הוב: אתם לְכַהון לִיהוֹה: אתם לְכָהון לִיהוֹה: 35 Those shall be the perquisites*perquisites Lit. "anointment," i.e., accruing from anointment. of Aaron and the perquisites of his sons from 'הוה's offerings by fire, once they have been inducted*inducted Lit. "brought forward." to serve הוהי as priests;
- משחו אותם מאת בני ישראל חקת עולם לדרתם: 36 these הוהי commanded to be given them, once אַשֵּר צוָה יהוָה לתת
 - they had been anointed, as a due from the Israelites for all time throughout the ages.
- זאת התורה
- ים: אשלמים ולאשם ולמלואים ולחטאת ולאשם ולחטאת אלה מעלה מעלה למנות משלמים: 37 Such are the rituals of the burnt offering, the meal offering, the sin offering, the guilt offering, the offering of ordination, and the sacrifice of well-being,
- 38 אַת־בַּנִי יִשֹׁרָאֵל לִהַקְרִיב אַת־קרבַנִיהֵם לִיהֹוָה בִּמַדְבַּר סִינִי: אַשַּׂר צוָה יָהוָה אַת־משה בַּהַר סִינִי בִּיּוֹם צוּתוֹו
 - with which הוהי charged Moses on Mount Sinai, when commanding that the Israelites present their offerings to הוהי, in the wilderness of Sinai.

8

- בוהי 1 ויִדבר יְהוָה אַל־משה לַאמר: spoke to Moses, saying:
- 2 הַמַשַּׁחָה וִאָת | פַר הַחַטַּאת וָאֵל שׁנֵי הַאֵילִים וִאֲת סַל הַמַצֵּוֹת: קח אֶת־אַהַרן וְאֶת־בָּנָיו אָתוֹ וְאֵתֹ הַבְּנָלִים וְאָת שַׂמֶן
- Take Aaron along with his sons, and the vestments, the anointing oil, the bull of sin offering, the two rams, and the basket of unleavened bread:
 - 3 ואַת כַּל־הַעֶּדָה הַקָּהָל אֵל־פַּתַח אָהֵל מוֹעֶד:
- and assemble the community leadership*community leadership Heb. kol ha-'edah, lit. "whole congregation," which here denotes the part ("leadership") that acts on behalf of the whole ("congregation"). See the Dictionary under 'edah. at the entrance of the Tent of Meeting.

- 4 כַּאֲשֵׂר צוָה יִהוָה אֹתוֹ וַתִּקְהֵל הַעֵּלָה אֵל־פַתַח אָהֵל מועָד:
 - Moses did as הוהי commanded him. And when the leadership*leadership Heb. ha-'edah, lit. "congregation." Cf. at v. 3. was assembled at the entrance of the Tent of Meeting.
- : וַיִּאמֵר מֹשֵה אֱל־הַעֶּדָה זָה הַדָּלַר אֱשֵר־צְּוָה יְהֹוָה לַעֲשׁוֹת:
- Moses said to the leadership,*leadership Heb. ha-'edah, lit. "congregation." Cf. at v. 3. "This is what הוהי has commanded to be done."
 - 6 ניַקרֶב מֹשֵׂה אֶת־אָהַרֹן וְאֵת־בַּנִיוֹ וַיִּרְחָץ אֹתְם בַּמַיִם:
- Then Moses brought Aaron and his sons forward and washed them with water.
- ויתן עליו את־האפד ויחגר אתו בחשב האפד ויאפד לו בו: עליו את־הכתנת ויַחגר אתו באבנט ויַלבש אתו את־המעיל
- He put the tunic on him, girded him with the sash, clothed him with the robe, and put the ephod on him, girding him with the decorated band with which he tied it to him.
- עליו את־הַחשׁן וַיָּתוֹ אַל־הַחשׁן אַת־הַאוּרִים וָאַת־הַתַּמִים:
- He put the breastpiece on him, and put into the breastpiece the Urim and Thummim.*Urim and Thummim See note at Exod. 28.30.
- פַנִּיו אָת צִיץ הַזָּהָבֹ נָזֵר הַלְּדֵשׁ כַאֲשֵׂר צַוָּה יִהֹוָה אֶת־מֹשֵׁה: וַיַשֵּׁם אֲת־הַמִצְנַפֶּת עַל־ראשוֹ וַיָּשֵׁם עַל־הַמִצְנַפֶּת אֱל־מוּל
- And he set the headdress on his head; and on the headdress, in front, he put the gold frontlet, the holy diadem—as הוהי had commanded Moses.
- 10 Moses took the anointing oil and anointed the המשחה וַיְמְשׁרְבּוֹ וַיְּקְדָּשׁ אֹתִם: וַיִקח משה את־שמן
 - Tabernacle and all that was in it, thus consecrating them.
- בו וַיִּמְשָׂח אַת־הַכּיָר וְאָת־כַּנִּוֹ לְקְהַשְׁם: 11 He sprinkled some of it on the altar seven times, ויז ממנו על־המזבח שבע פעמים
 - anointing the altar, all its utensils, and the laver with its stand, to consecrate them.
 - ינצל משמן המשחה על לאש אהרן וימשח אתו לקדשו: 12 He poured some of the anointing oil upon
 - Aaron's head and anointed him, to consecrate him.
- 13 אתם אבלט ויחבש להם מגבעות כאשר צוה יהוה את־משה: ויקרב משה את־בני אהרן וילבשם כתנת ויחגר
- Moses then brought Aaron's sons forward, clothed them in tunics, girded them with sashes, and wound turbans upon them, as הוהי had commanded Moses.
- בהטאת: אַר־רָאשׁ פַּר הַחְטָאת נִיסמֹרָ אָהַרֹן וּבְנֵיוֹ אַת־יְדִיהֶם על־רָאשׁ פַּר הַחְטָאת: 14 He led forward the bull of sin offering. Aaron ויגש את פר
 - and his sons laid their hands upon the head of the bull of sin offering,
- 15 ואת־הַבָּם יַצַלְ אַל־יִסוֹד הַמַזַבַּת וַיִּקְהַשְׁהוּ לְכַפַּר עַלִיו: ויתן על־קרנות המזבח סביב באצבעו ויחטא את־המזבח וַיִשַּׁחָט וַיִּלָּח משה אַת־הַהַּם
- and it was slaughtered. Moses took the blood and with his finger put some on each of the horns of the altar, purifying the altar; then he poured out the blood at the base of the altar. Thus he consecrated it in order to make expiation upon it.
- 16 הַכָּלֵד וְאַת־שַׁתַי הַכַּלִית וְאַת־חֵלְבַּהן וַיַּקטַר מֹשֵה הַמַזְבַּחָה: וַיָּקָּח אַת־כַּל־הַתַּלֶבּ אֲשֵׁר עַל־הַקָּרֵב וָאַת יתַרֶת
- Moses then took all the fat that was about the entrails, and the protuberance of the liver, and the two kidneys and their fat, and turned them into smoke on the altar.